

« L'ÉTAT CIVIL DU XXI<sup>ÈME</sup> SIÈCLE : DÉCLIN OU RENAISSANCE ? »

STRASBOURG, 13 ET 14 MARS 2009

PALAIS DES CONGRÈS, PLACE DE BORDEAUX, SALLE SCHUMAN

TRADUCTION SIMULTANÉE EN FRANÇAIS ET ANGLAIS

**PROGRAMME PROVISOIRE**

Ce colloque, international et interdisciplinaire, a vocation à s'adresser à un public de praticiens (officiers de l'état civil, notaires, magistrats, avocats, enquêteurs, etc.) et d'universitaires qui dans leur quotidien, leurs pratiques, leurs réflexions, leur formation s'interrogent sur la place reconnue ou laissée à l'état civil dans l'évolution des dispositifs législatifs sur le droit des personnes ou de la famille face à la faveur accordée aux techniques scientifiques (informatisation, biométrie). Les intervenants ne seront pas exclusivement des juristes mais viendront d'horizons divers et la réflexion critique a été favorisée par rapport à une présentation descriptive des systèmes existants, avec l'une ou l'autre table ronde.

**VENDREDI 13 MARS 2009**

- 9h00 | Accueil des intervenants et participants.  
9h30 | **Discours d'ouverture et de bienvenue.**  
[M. X à confirmer]  
9h45 | **Présentation de la CIEC et introduction.**  
M. Jean Mazars, Conseiller à la Cour de Cassation, Président de la Section française et Président en exercice de la CIEC.

**1<sup>ère</sup> séance : Les fonctions de l'état civil.**

Présidence : M. Jean-Pierre Montagne, Directeur du SCEC de Nantes (F).

- 10h00 | **Etat civil, Identité et Identification.**  
Prof. Alain Touraine, Paris (F).  
10h30 | **Registres de l'état civil et registres de la population: Frères ennemis ou frères siamois ?**  
Prof. René de Groot, Maastricht (NL).  
10h50 | Pause café.  
11h10 | **Regards sur l'extérieur : présentation de systèmes non occidentaux (Chine et pays de droit musulman).**  
Prof. Harro von Senger, Institut suisse de droit comparé, Dorigny (CH) et Université de Fribourg/Br (D).  
M. Sami Aldeeb, Institut suisse de droit comparé, Dorigny (CH).  
12h10 | Discussion.  
12h30 | Pause déjeuner.

**2<sup>ème</sup> séance : Sécurité et état civil : la conciliation d'intérêts divergents.**

[Présidence : à confirmer]

- 14h30 | **L'état civil et ses vérités : vérité juridique – vérité psychique – vérité scientifique et utilisation de la science aux fins d'identification.**  
Points de vue d'un juriste, d'un psychanalyste, d'un scientifique et d'un expert en identification et table ronde. Prof. Walter Pintens, Louvain (B). Prof. Emilio Mordini, Directeur du Centre pour la Science, la Société et la Citoyenneté, Rome (I). Prof. M. Manolis Papisavvas, Wistar, University of Pennsylvania (USA). M. Fons Knopjes, Directeur du Centre IDManagement, La Haye (NL).  
16h00 | Pause café.  
16h20 | **La valeur probante des actes de l'état civil : atteinte à la souveraineté de l'Etat ou protection de l'Etat.**  
Prof. Christine Bidaud-Garon, Université Jean Moulin, Lyon (F).  
16h50 | **L'état civil et la protection des personnes par la Convention européenne des droits de l'Homme.**  
M. Luis Novais Lingnau Silveira, Président de la Commission Nationale de Protection de Données, Lisbonne (P).  
17h20 | Discussion.  
18h00 | Clôture de la 1<sup>ère</sup> journée.

**SAMEDI 14 MARS 2009**

**3<sup>ème</sup> séance : L'état civil face aux nouvelles technologies.**

[Présidence : à confirmer]

- 9h00 | **De la plume d'oiseau à la cyberadministration et Pérennité et conservation des actes de l'état civil.**  
Points de vue d'administratifs/juristes et d'un archiviste, et table ronde. M. Urs Bürge, juriste et informaticien, pour le système suisse Infostar (CH). M. Duncan Macniven, General Registrar, Edimbourg (UK). X à confirmer.  
10h00 | Pause café.  
10h20 | **Officier de l'état civil : fonction du passé – métier d'avenir ?**  
Exposés de praticiens et table ronde. Mme Beate Anefeld, Etat civil de Kayserslautern (D). Mme Danielle Adriaenssens, Directrice de la Population et de l'Etat civil, Liège (B). M. Jules Becker, Chef de l'état civil de Luxembourg Ville (L).  
11h20 | Discussion.  
11h45 | **Rapport de synthèse générale.**  
Prof. Rainer Frank, Freiburg/Br. (D).  
12h15 | **Clôture du Colloque.**  
Prof. Paul Lagarde, Professeur émérite de l'Université de Paris I Panthéon-Sorbonne, Secrétaire Général de la CIEC, 2000-2008.

« CIVIL STATUS IN THE XXI<sup>ST</sup> CENTURY: DUSK OR DAWN ? »

STRASBOURG, 13 AND 14 MARCH 2009

PALAIS DES CONGRÈS, PLACE DE BORDEAUX, SALLE SCHUMAN

SIMULTANEOUS INTERPRETATION IN ENGLISH AND FRENCH

PROVISIONAL PROGRAMME

This international and interdisciplinary colloquy is aimed at an audience of practitioners (civil registrars, notaries, members of the national legal service, lawyers, investigators, etc.) and academics who in the course of their daily work, practice, studies or training are led to enquire as to the role assigned or left to civil status in the development of legislation on the law of persons and of the family when confronted with the special treatment afforded to scientific techniques (computerisation, biometry). The speakers will not be exclusively lawyers but will be drawn from a variety of disciplines; critical analysis has, by means of one or other of the round tables, been preferred to a description of the existing systems.

FRIDAY 13 MARCH 2009

- 9h00 Registration of speakers and participants.  
9h30 **Welcome and opening address.**  
[X to be confirmed]  
9h45 **Presentation of the ICCS and introduction.**  
M. Jean Mazars, Judge at the Court of Cassation, President of the French Section and current President of the ICCS.

1<sup>st</sup> session: The purposes of civil status.

Chair : M. Jean-Pierre Montagne, Director of the Central Civil-Status Service, Nantes (F).

- 10h00 **Civil status, Identity and Identification.**  
Prof. Alain Touraine, Paris (F).  
10h30 **Civil-status registers and population registers: Battling brothers or Siamese twins ?**  
Prof. René. de Groot, Maastricht (NL).  
10h50 Coffee break.  
11h10 **Looking outwards: description of non-Western systems (China and Muslim-law countries).**  
Prof. Harro von Senger, Swiss Institute of Comparative Law, Dorigny (CH) and University of Freiburg/Br (D).  
M. Sami Aldeeb, Swiss Institute of Comparative Law, Dorigny (CH).  
12h10 Discussion.  
12h30 Lunch break.

2<sup>nd</sup> session: Security and civil status: reconciling divergent interests.

[Chair : to be confirmed]

- 14h30 **Civil status and various aspects of truth: legal truth – psychic truth – scientific truth and use of science for identification purposes .**  
Views of a lawyer, a psychoanalyst, a scientist and an expert in identification and round table. Prof. Walter Pintens, Louvain (B). Prof. Emilio Mordini, Director of the Centre for Science, Society and Citizenship, Rome, (I). Prof. Mr Manolis Papasavvas, Wistar, University of Pennsylvania (USA). Mr Fons Knopjes, Director of the IDManagement Centre, The Hague, (NL).  
16h00 Coffee break.  
16h20 **The probative value of civil-status records: infringement of State sovereignty or protection of the State.**  
Prof. Christine Bidaud-Garon, Jean Moulin University, Lyon (F).  
16h50 **Civil status and the protection of the individual under the European Convention on Human Rights.**  
Mr Luis Novais Lingnau Silveira, President of the National Data-Protection Commission, Lisbon (P).  
17h20 Discussion.  
18h00 Closing of the first day.

SATURDAY 14 MARCH 2009

3<sup>rd</sup> session: Civil status confronted with modern technology.

[Chair : to be confirmed]

- 9h00 **From the quill pen to cyberadministration and Permanence and conservation of civil-status records.**  
Views of lawyer-administrators and an archivist and round table. Mr Urs Bürge, lawyer and computer expert, for the Swiss Infostar system. Mr Duncan Macniven, Registrar General, Edinburgh (UK). X to be confirmed.  
10h00 Coffee break.  
10h20 **Civil registrar: task of the past - career for the future?**  
Views of practitioners and round table. Mrs Beate Anefeld, Kayserslautern Civil-Status Office (D). Mrs Danielle Adriaenssens, Director of Population and Civil Status, Liège (B). Mr Jules Becker, Head of the Luxembourg City Civil-Status Office (L).  
11h20 Discussion.  
11h45 **Conclusions by the General Rapporteur.**  
Prof. Rainer Frank, Freiburg/Br. (D).  
12h15 **Closing of the colloquy.**  
Prof. Paul Lagarde, Emeritus Professor at the University of Paris I Panthéon-Sorbonne, Secretary General of the ICCS, 2000-2008.